

# Université Lille 3

# L I C E N C E

# P O R T U G A I S



Année universitaire  
2 0 1 1 - 2 0 1 2

# Présentation générale

De Rio de Janeiro à Lisbonne, de Almeida Garrett à Eça de Queiros en passant par José de Alencar et Machado de Assis, la **Licence LCE Portugais** vous propose de plonger au coeur de la culture lusophone.

Dès la première année, découvrez :

- la langue portugaise
  - compréhension et expression orales
  - traduction
  - grammaire
- la littérature
  - lecture et analyse d'œuvres littéraires d'auteurs portugais, brésiliens, africains de langue portugaise
- la civilisation et l'histoire des pays lusophones.

En deuxième année, vous pourrez d'ores et déjà vous spécialiser en fonction de vos objectifs professionnels via un large choix de modules :

- Enseignement Précoce des Langues
- Français Langue Étrangère
- Langue des Signes Française
- Métiers de l'Administration Publique
- Métiers de l'enseignement (Professeur des Écoles)
- Métiers du Management des Entreprises et des Associations
- Métiers de la traduction
- Sciences de l'Information et du Document
- Traitement Automatique des Langues
- Parcours bi-langues

## Conseils pour bien préparer votre entrée en Licence 1

- Adoptez d'emblée des habitudes de travail régulier : avant le début des cours, lecture des œuvres au programme, puis, au long de l'année, lectures complémentaires, rédaction de comptes-rendus de lecture...
- Participez aux activités organisées par la section de portugais et fréquentez régulièrement le Centre de Ressources en Langues et le Centre de Langue Portugaise.

# Qualités souhaitables et prérequis

- Vous avez déjà étudié le portugais ou, en tant que débutant(e), vous vous engagez à suivre des cours de mise à niveau et à vous investir dans les activités organisées par le Centre de Langue Portugaise et le Centre de Ressources en Langues.
- Vous êtes intéressé(e) par la langue portugaise et par l'histoire des pays lusophones et vous avez envie de découvrir leur richesse culturelle.
- Vous aimez la lecture et le travail intellectuel et vous avez conscience de l'importance de la régularité dans l'accomplissement de ce travail.
- Vous faites preuve d'un esprit d'analyse et de synthèse et vous maîtrisez les exercices fondamentaux (dissertation, commentaire de documents, traduction, compréhension).
- Vous maîtrisez la langue française : orthographe et syntaxe correctes, cohérence dans l'exposé des idées, aisance à l'oral.
- Vous êtes de préférence issu (e) d'un baccalauréat général (L, ES ou S).

Vous pouvez donc intégrer la Licence LCE Portugais dès la rentrée prochaine.

## Étudiants inscrits en L1

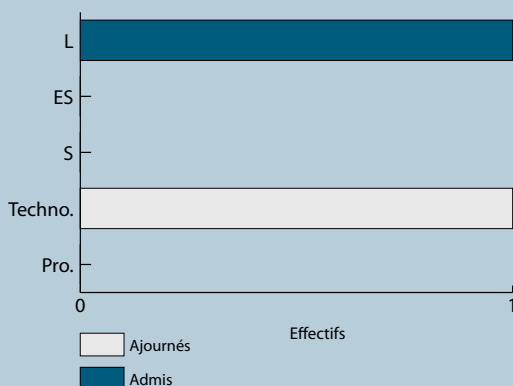


Effectifs :

4 inscrits en 2009/2010 dont 2 étudiants bacheliers de l'année présents aux examens.

## Résultats en Licence 1 des bacheliers de l'année (par série de baccalauréat)

(source OFIVE : <http://www.univ-lille3.fr/fr/universite/services/ofive/>)



Seule une participation assidue aux cours et aux TD accompagnée d'un travail personnel régulier et constant vous permettra de réussir à l'Université.

# Organisation de la formation

- 3 ans de formation organisés sur 6 semestres.
- 12 semaines de cours par semestre.
- Des matières organisées en 6 Unités d'Enseignement (UE) dont une consacrée à l'étude d'une autre langue vivante.
- Des cours en Amphi (cours magistraux - CM) et en salle (travaux dirigés - TD).
- Une validation des semestres sous forme de crédits ECTS (European Credit Transfer System) ; un total de 180 crédits pour valider la Licence.
- 16 à 20 heures de cours par semaine, à compléter par un travail personnel régulier.

UE	Licence 1	SEMESTRE 1	SEMESTRE 2
UE 1	<b>Langue</b> : Grammaire - Compréhension et expression écrite et orale	6 ECTS	6 ECTS
UE 2	<b>Langue</b> : Traduction - Travail au CRL et CLP - Lectures contrôlées d'un choix d'oeuvres	6 ECTS	6 ECTS
UE 3	<b>Littérature et civilisation</b> : Introduction à la littérature et à la civilisation lusophone	6 ECTS	6 ECTS
UE 4	<b>Méthodologie du travail universitaire</b> <b>Projet Professionnel Étudiant (PPE)</b>	6 ECTS	6 ECTS
UE 5	<b>Une langue vivante</b> (différente de la langue de spécialité) à choisir parmi la vingtaine de langues proposées à Lille 3	3 ECTS	3 ECTS
UE 6	<b>Libre</b> : Découverte ou approfondissement d'une discipline différente	3 ECTS	3 ECTS
UE	Licence 2	SEMESTRE 3	SEMESTRE 4
UE 1	<b>Langue</b> : Grammaire et expression écrite - Compréhension et expression orale - Linguistique	6 ECTS	6 ECTS
UE 2	<b>Langue</b> : Traduction (thème et version) - Lectures contrôlées - Initiation à la langue classique	6 ECTS	6 ECTS
UE 3	<b>Littérature et civilisation</b> : littératures et civilisations lusophones	6 ECTS	6 ECTS
UE 4	<b>Renforcement</b> en Langue et Culture ou choix d'un <b>Parcours</b> (voir liste ci-contre)	6 ECTS	6 ECTS
UE 5	<b>Langue vivante</b>	3 ECTS	3 ECTS
UE 6	<b>Libre</b> : Découverte ou approfondissement d'une discipline différente / ou / Enseignement lié au parcours choisi	3 ECTS	3 ECTS
UE	Licence 3	SEMESTRE 5	SEMESTRE 6
UE 1	<b>Langue</b> : Grammaire et expression écrite - Compréhension et expression orale - Linguistique	6 ECTS	6 ECTS
UE 2	<b>Langue</b> : Traduction (thème et version) - Travail au CRL et CLP - Lectures contrôlées d'un choix d'oeuvres	6 ECTS	6 ECTS
UE 3	<b>Littérature et Civilisation</b> : littératures et civilisations lusophones	6 ECTS	6 ECTS
UE 4	<b>Renforcement</b> en Langue et Culture ou <b>poursuite du Parcours choisi au semestre 4</b>	6 ECTS	6 ECTS
UE 5	<b>Langue vivante</b>	3 ECTS	3 ECTS
UE 6	<b>Libre</b> : Découverte ou approfondissement d'une discipline différente / ou / Enseignement lié au parcours choisi	3 ECTS	3 ECTS

**Pour plus d'informations sur le programme, veuillez consulter**

le site de l'UFR : [www.univ-lille3.fr/fr/universite/composantes-formation/erso/](http://www.univ-lille3.fr/fr/universite/composantes-formation/erso/)

Le catalogue local des formations : [www.univ-lille3.fr/fr/etudes/formations/](http://www.univ-lille3.fr/fr/etudes/formations/)



## Aide à la réussite

---

- Vous découvrirez l'Université, avant la rentrée, à l'occasion des **journées d'intégration** au cours desquelles vos enseignants vous communiqueront toutes les informations utiles au bon déroulement de votre formation.
- Vous progresserez rapidement grâce au **contrôle continu des connaissances** qui permettra à vos enseignants, comme à vous-même, d'évaluer régulièrement votre niveau pendant la formation.

### Environnement pédagogique

- Profitez de la **bibliothèque universitaire centrale** et des nombreuses bibliothèques spécialisées, en particulier celle attachée aux Études Romanes pour votre travail universitaire.
- Rendez-vous au **Centre de Ressources en Langues** et bénéficiez de ses nombreux DVD en VO et exercices multimédias mis à votre disposition pour la pratique des langues.
- Bénéficiez des nombreuses ressources documentaires du **Centre de Langue Portugaise** et de l'assistance des étudiants de niveaux supérieurs et professeurs pour l'apprentissage du portugais ou vos recherches bibliographiques.
- Découvrez le **Centre de Ressources pour l'Accompagnement à la Formation (CRAF)** et profitez des ressources, des ateliers et des conférences pour apprendre à construire vous-même votre apprentissage.

## Aide à l'insertion professionnelle

---

- Au cours de votre formation, vous amorcerez ou approfondirez votre réflexion sur votre **projet professionnel** dans le cadre du module PPE (Projet Professionnel de l'Étudiant).
- En troisième année, vous pourrez participer aux **ateliers CV/Lettres de motivation**, à des **conférences** (comment rechercher un stage ?...), à des **forums** (forum jeunes diplômés...) afin de préparer votre insertion professionnelle.
- Vous effectuerez un **stage d'observation** au sein d'un établissement primaire ou secondaire si vous choisissez le module « Métiers de l'enseignement ».

## Aide à la mobilité internationale

---

- Immergez-vous pleinement dans la culture lusophone dès la deuxième année en intégrant un **séjour d'études à l'étranger** dans le cadre du programme européen ERASMUS, séjour fortement recommandé pour les étudiants en Licence LCE Portugais.

## Vie étudiante

---

- Vous cherchez des informations sur les bourses et aides financières, sur l'accompagnement des étudiants en situation de handicap, sur le logement, la santé, le sport ou les associations étudiantes de Lille 3 ?

Rendez-vous sur le site de Lille 3, rubrique Campus :  
[www.univ-lille3.fr/fr/campus/](http://www.univ-lille3.fr/fr/campus/),

ou adressez-vous au Bureau de la Vie Étudiante, Maison de l'étudiant, site du Pont-de-Bois

## Après la Licence de Portugais

En fonction du module suivi à partir du semestre 4, vous pourrez poursuivre vos études dans l'un des Masters suivants proposés à Lille 3 :

- Pour vous diriger vers les carrières de la recherche et de l'enseignement (enseignant en collège et lycée, enseignant-chercheur à l'Université, chercheur au CNRS, préparation du concours de l'Agrégation de portugais)
  - **Master études romanes**  
→ Parcours Portugais
- Pour enseigner dans le primaire (concours de professeur des écoles)
  - **Master Professorat des Écoles** (Master préparé par l'IUFM Nord-Pas de Calais)
- Pour enseigner le français à l'étranger ou vous diriger vers les métiers de l'encadrement des institutions françaises à l'étranger
  - **Master Sciences du Langage**  
→ Didactique des langues et des cultures (accès sélectif en M1)
  - **Master Langues Étrangères Appliquées**  
→ Relations Interculturelles et Coopération Internationale : « Le monde luso-hispanique »
- Pour vous diriger vers l'interprétariat en langue des signes française
  - **Master Sciences du Langage**  
→ Interprétariat Langue des Signes Française/français
- Pour aller vers les métiers de la lexicographie, de la terminographie et les métiers de la traduction assistée par ordinateur
  - **Master Sciences du Langage**  
→ Lexicographie, Terminographie et Traitement Automatique des Corpus
- Pour vous diriger vers les métiers de la documentation
  - **Master Sciences de l'Information et du Document** (accès sélectif en M1)
- Pour préparer les concours de la fonction publique (Attaché d'Administration de l'éducation Nationale et de l'Enseignement Supérieur, Attaché territorial...)
  - **Master Humanités et Formation Administrative** (accès sélectif en M1)  
→ Administration générale universitaire scolaire et périscolaire  
→ Administration territoriale

Cette liste n'est pas exhaustive.

D'autres pistes peuvent être envisagées en fonction de votre projet et du module choisi au semestre 4. N'hésitez pas à les explorer !

## Réorientations possibles après la Licence 2 Portugais

- Vous souhaitez une insertion professionnelle à Bac + 3 ? Dirigez-vous, par exemple, vers :
  - la Licence professionnelle Chargé(e) de communication des petites et moyennes organisations (vers les métiers de la communication).
 L'accès en Licence professionnelle est sélectif.
- Vous souhaitez changer de filière pour ensuite poursuivre vos études en Master ? Tournez-vous, par exemple, vers :
  - la L3 Communication ou la L3 Documentation (accès sélectif)
  - la L3 Sciences du langage (accès non sélectif)
  - la L2/L3 Pluridisciplinaire (accès non sélectif)
  - la L3 Sciences et métiers de l'éducation et de la formation (accès non sélectif).

## Leur Parcours

“ Anaïs

24 ans, issue d'un BAC ES

PROFESSEUR DES ÉCOLES  
après une Licence de Portugais  
un Master et la réussite au concours. ”

“ Nadia

25 ans, issue d'un BAC L

LEXICOGRAPHE  
à la suite d'une Licence de  
Portugais  
et d'un Master Traitement  
automatique des langues,  
dictionnaires, terminologie,  
corpus. ”

“ Rémi

23 ans, issu d'un Bac S

DOCUMENTALISTE EN COLLÈGE  
à l'issue d'une Licence  
de Portugais  
un Master et la réussite  
au concours. ”

## Responsables de la formation

- Licence 1 : Maria Joao GINDREY
- Licence 2 : Leonor MOURA
- Licence 3 : Olinda KLEIMAN

## Contact administratif

- UFR Études romanes, slaves et orientales - Bâtiment B, niveau forum +2
  - Directeur : Constantin BOBAS
  - Responsable Administrative : Danielle BRONGNIART
  - Secrétariat : Malika CHIKH
- Tél. : (33) 03 20 41 69 76 - Fax : (33) 03 20 41 62 91
- Université Lille 3 - BP60149 - 59653 Villeneuve d'Ascq cedex

## Comment vous inscrire en Licence 1 ?

### Vous êtes titulaire du Baccalauréat

- Pour vous inscrire en première année, vous devez vous connecter sur le site :
  - [www.admission-postbac.fr](http://www.admission-postbac.fr) - entre le 20 janvier et le 20 mars 2011
- Participez au dispositif d'**orientation active** mis à votre disposition sur ce portail et demandez-nous un avis sur votre choix d'orientation.

### Vous êtes titulaire d'un DAEU

- Pour vous inscrire en première année, vous devez vous connecter sur le site :  
<http://www.univ-lille3.fr/fr/etudiant/inscription-reinscription>

### Vous n'êtes pas titulaire du Baccalauréat ou du DAEU

- **Vous êtes de nationalité française** : vous devez contacter le Service Universitaire de Validation des Acquis et des Compétences (SUVAC) situé à la Maison de l'Étudiant, afin de constituer un dossier de validation des acquis (Décret 85-906 du 23 août 1985)
  - Tél. : (33) 03 20 41 66 47 -- Fax : (33) 03 20 41 65 56 - [suvac@univ-lille3.fr](mailto:suvac@univ-lille3.fr)
  - Les dossiers de validation peuvent être téléchargés à partir de décembre sur : [www.univ-lille3.fr/fr/validation-acquis/](http://www.univ-lille3.fr/fr/validation-acquis/)
- **Vous êtes de nationalité étrangère** : vous devez contacter le Bureau d'Accueil des Étudiants Internationaux situé à la Maison de l'Étudiant, afin de prendre connaissance des modalités particulières d'admission.
  - Tél. : (33) 03 20 41 60 29 ou 66 59 - [baei@univ-lille3.fr](mailto:baei@univ-lille3.fr)
  - Toutes les infos sur [www.univ-lille3.fr/fr/international/venir-etudier/individuel/](http://www.univ-lille3.fr/fr/international/venir-etudier/individuel/)

## Pour plus d'infos

- Rendez-vous sur **univ-lille3.fr**, rubrique **Inscription**
- ou contactez la Division Administrative des Études et de la Vie Universitaire (DAEVU)
  - Maison de l'Étudiant, entrée A8, 1<sup>er</sup> étage - [scolarite@univ-lille3.fr](mailto:scolarite@univ-lille3.fr)

## Pour s'informer, s'orienter, aller vers l'emploi

SUAIO

Accueil, Information, Orientation

Maison de l'Étudiant, Entrée A8

Tél. : (33) 03.20.41.62.46

Fax : (33) 03.20.41.61.97

[sio@univ-lille3.fr](mailto:sio@univ-lille3.fr)

<http://suaio.univ-lille3.fr>

Horaires d'ouverture :

lundi 14h00 / 17h00,

mardi à jeudi

9h00 / 12h00 - 14h00 / 17h00,

vendredi fermé

Fermeture : vacances de Noël, d'hiver,  
de printemps et au mois d'août

